

EL “DOLOR PARAGUAYO” Y SUS INTÉRPRETES

Maksymilian Drozdowicz
Universidad de Ostrava

maksymilian.drozdowicz@osu.cz

Resumen. En el presente artículo tratamos de esclarecer el fenómeno que parte de la obra de Rafael Barrett y de su volumen de artículos titulado *El dolor paraguayo*. Demostramos su procedencia de la generación española del 98 y del *dolor de España* unamuniano y —como se ha universalizado el término del *dolor paraguayo* en la crítica sobre el tema de la modernidad de la tierra guaraní— intentamos demarcar sus principales características. Después de Rafael Barrett los escritores del *dolor paraguayo* son tanto Augusto Roa Bastos como Gabriel Casaccia y sus seguidores. El texto presentado demuestra el fenómeno mismo, el dolor del exilio y el contexto de violencia presente en la narrativa crítica paraguaya que se ha hecho incluso dominante en el discurso literario sobre la situación social del Paraguay moderno.

Palabras clave. Paraguay. Dolor paraguayo. Augusto Roa Bastos. Violencia. Exilio. Gabriel Casaccia. Elvio Romero.

Abstract. The “Paraguayan pain” and its interpreters. The author of the article tries to expand on the phenomenon which appears in many of Rafael Barrett’s works, particularly in the collection of his articles entitled *El dolor paraguayo* [Paraguayan pain]. He shows that the phenomenon emerged in the background of the Spanish *generation of 1898* and originates particularly from the Unamuno *regret for the destiny of Spain*. Since the term *Paraguayan pain* was generally spread in literary criticism as for the topic of the modernization of the Guarani-speaking country, the author of the article also presents the main attributes of this concept. Augusto Roa Bastos, Gabriel Casaccia and their followers, too, belong to the writers who identify themselves with the *Paraguayan*

pain, together with Rafael Barrett. The article deals not only with the phenomenon itself, but also with the “pain” of exile and the presence of violence in Paraguayan prose of critical realism, which became a dominant literary topic of the discourse on contemporary Paraguayan society.

Keywords. Paraguay. The Paraguayan pain. Augusto Roa Bastos. Violence. Exile. Gabriel Casaccia. Elvio Romero.